
CABANES

& PAYSAGES

AMBULANTS

EN AMÉRIQUES

François Feutrie & Caroline Guittet
Septembre 2010 > juillet 2011

**Recherches & créations artistiques, graphiques
et paysagères, avec et par des échanges
interculturels, pendant 10 mois aux États-
Unis, en Argentine, en Bolivie, au Pérou et en
Colombie**

www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



CABANES & PAYSAGES AMBULANTS EN AMÉRIQUES

—

CABANES

& PAYSAGES

AMBULANTS

EN AMÉRIQUES

—

François Feutrie & Caroline Guittet
Septembre 2010 > juillet 2011

—

**Recherches & créations artistiques, graphiques
et paysagères, avec et par des échanges
interculturels, pendant 10 mois aux États-
Unis, en Argentine, en Bolivie, au Pérou et en
Colombie**

—

www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



CABANES & PAYSAGES AMBULANTS EN AMÉRIQUES

—

François Feutrie
35000 Rennes | FRANCE
+33 (0)6 76 83 46 30
francois.feutrie@gmail.com
www.francoisfeutrie.com

—

Caroline Guittet
35000 Rennes | FRANCE
+33 (0)6 45 32 98 63
caroline-guittet@live.fr

CABANES
& PAYSAGES
AMBULANTS
EN AMÉRIQUES

François Feutrie & Caroline Guittet
Septembre 2010 > juillet 2011

Recherches & créations artistiques,
graphiques et paysagères, avec et par
des échanges interculturels, pendant 10
mois aux États-Unis, en Argentine, en
Bolivie et au Pérou.

CABINS
AND ITINERANT
LANDSCAPES
IN AMERICAS

François Feutrie & Caroline Guittet
September 2010 > July 2011

Intercultural exchanges, artistic and
graphic creations and landscaped
researches in the United States of
America, in Argentina, in Bolivia and in
Peru, for ten months.

CABAÑAS
Y PAISAJES
AMBULANTES
EN LAS AMÉRICAS

François Feutrie y Caroline Guittet
Septiembre 2010 > Julio 2011

Intercambios interculturales, procesos
artísticos y gráficos y investigaciones
paisajísticas en los Estados Unidos, en
Argentina, en Bolivia y en Perú durante
diez meses.

SOMMAIRE :

N°1. WINTER HOUSE FOR CEDARS	.....	p. 5-11
N°2. HOLY PALM TREE	.....	p. 12-18
N°3. LA ÚLTIMA CORTADERA	.....	p. 19-26
N°4. ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ	.....	p. 27-34
N°5. CABANÁ INCA	.....	p. 35-42
N°6. NIDO PARÁSITO	.....	p. 43-49
N°7. WARAWARA PUNKO	.....	p. 50-57
N°8. REFUGIO URBANO	.....	p. 58-65
143 MORCEAUX DE PAYSAGES	.....	p. 66-71
LE CABINET DE CURIOSITÉS MOBILE	.....	p. 72-74

N°1

WINTER HOUSE FOR CEDARS | MAISON D'HIVER POUR CÈDRES

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET

CLINTON CORNERS - NEW YORK - ÉTATS-UNIS

OCTOBRE 2010

N°1

WINTER HOUSE FOR CEDARS | MAISON D'HIVER POUR CÈDRES

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET

CLINTON CORNERS - NEW YORK - ÉTATS-UNIS

OCTOBRE 2010

MAISON D'HIVER POUR CÈDRES

À 88 miles au nord de New York, Clinton Corners est une petite ville américaine. Inspirée du silo Américain qui se dessine un peu partout dans cette région, *Maison d'hiver pour cèdres* est une interprétation poétique de cet élément architectural. Empruntant les formes du cylindre et du dôme à ce dernier, cette installation s'ouvre vers l'extérieur grâce à son couloir monumental contrastant avec la petite entrée percée dans le corps principal. Fabriqué en érable et en bois souples issus de l'élagage du terrain, l'ouvrage est entièrement naturel et périssable dans le temps. Cette maison d'hiver, perchée en haut d'une colline, permet aux cèdres plantés à sa droite, de s'y abriter lors des gelées hivernales.

WINTER HOUSE FOR CEDARS

After one year of planning in France, today, we present the first installation in America. During the first week in Clinton Corners, we thought about the history of this town, the local architecture, the landscape, etc. Then, we selected a typical local architecture, the American farm silo. What is interesting to us, is the cylinder shape and the dome (cupola) for the roof. We chose a place, a hill on the property of Phillipa and Arthur Weiland. On this hill, we can see a large panorama. To create the structure, we solely used the local materials found into the landscape of Clinton Corners, like maple wood, and branches of bent wood. Our installation is inspired by the silo. You can understand this structure with a poetic meaning. We turned the silo into a sort of Winter House for Cedars.



MAISON D'HIVER POUR CÈDRES

—
16 troncs d'érable, branches de bois souple
2 x 5,5 x 6 m
Clinton Corners, New York, États-Unis
Octobre 2010

WINTER HOUSE FOR CEDARS

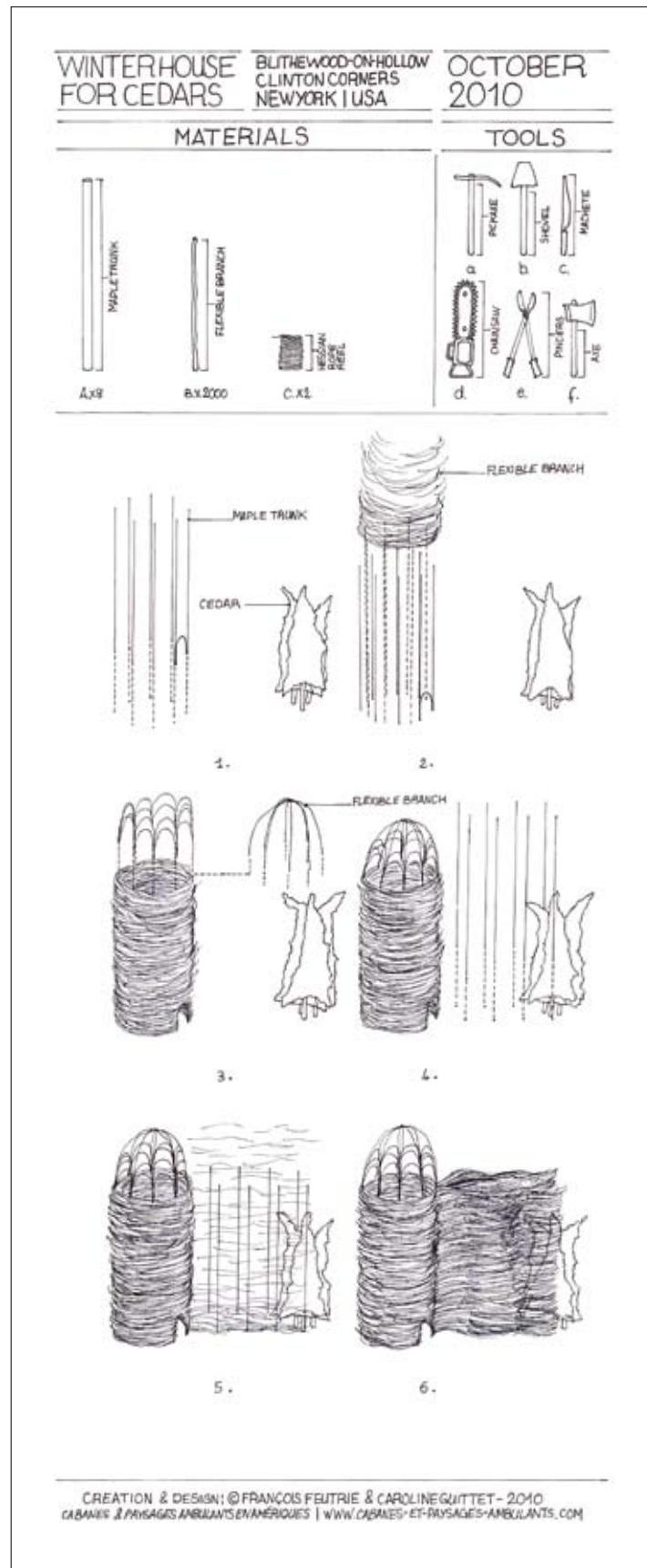
—
16 Maple trunks, branches of bent wood
6,6 x 18 x 19,7 feet
Clinton Corners, New York, USA
October, 2010



MODE D'EMPLOI -
WINTER HOUSE FOR CEDARS

INSTRUCTION -
WINTER HOUSE FOR CEDARS

GUÍA DEL USUARIO -
WINTER HOUSE FOR CEDARS



COUPURES DE JOURNAUX AMÉRICAUX RELATANT NOTRE PROJET



AMERICAN CLIPPINGS DEALING WITH OUR PROJECT



4 October 13, 2010

The Millbrook Independent

www.themillbrookindependent.com

From France, with creativity

By Carolyn Lott

Artist, talent, vision accompanied by energy, passion and courage add up to success.

François Favre and Caroline Gauchat, young French artists who have traveled on a post of musical instruments and South America, fortunately have all the important qualities with a few others thrown in for good measure.

Favre, a graphic designer, and Gauchat, who write her music, focus on the role of landscape as an important influence present they call "Europe in America, Landscapes in the Americas."

For the next 10 months, they will travel around the United States as well as Canada, Mexico, Chile and Peru exploring the effect people have on their surroundings. Using their live performances as a starting point, Favre and Gauchat hope to encourage people to think about the preservation of their environment rather than acting simply as passive spectators.

To date, they have designed a two-part program. For the first phase they will use salvaged materials and tools they find in a city to build what they call a *cabane* - a structure that reflects the uniqueness of the particular location they are visiting.

They have spent the past two weeks working on their first installation in America on the grounds of Clinton Correctional Facility in Clinton County. Favre said they began by "thinking about the history of this town, the local architecture and the 'landscape' before it became a prison." They found what they first saw as a typical local structure - a barn-like.

The place to build the *cabane* on the top of a small hill had a view of the surrounding countryside and a nearby stream. To create the *cabane*, they took old beams for the floor that they salvaged from Cedar Barn. They then cut branches that they wove and braided to make the status to form the 15-foot high walls of the *cabane*.

In the course of their journey they plan to build one of these *cabanes* in each place they stay. As they go, they always use whatever materials are at hand and whatever tools are available, even if, of course, they differ from those the artists have used in their studio. For this project they paid a California artist to help them construct a large chest with a number of compartments lined with velvet rather like a jewelry box. Before they left France, Favre and Gauchat asked people in groups they were traveling through where they lived, be it a photograph, a flower, a leaf, or even a video. The couple then photographed each object and placed it with the image, the name and type of the object, along with the place where the picture was collected. It is these items that are the "consciousness" of the artwork.

During these travels they will ask the people who live in the areas they visit to contribute with something that expresses that person's interpretation of their particular landscape. In addition, they will receive the work of other French artists who have traveled the world and their interpretations of the landscapes they have seen. This will be a different and indirect way of getting people to think about the place where they live and what it means to them.

It's all very well to have a vision but quite another thing to achieve it, and that's what they managed to do. They also managed to get funding for their project from a number of organizations in France including the French Ministry of Culture and Communication, the French Ministry of Environment and of Research.

To find places to stay during their travels they turned to World Wide Opportunities on Organic Farms (WWOOFERS), an organization that connects people who want to volunteer on a farm with a family that wants to host them. The couple have been able to find a place to stay in Clinton County, where Favre and Gauchat have built their *cabane*. They have done research from books and online to learn how to grow gardens, for dressing as best as possible in helping gather honey from the hives, to learning to make the bread which no proper French person can live without.

Next week the two artists leave for California, where they will work as *Wofers* in a permaculture garden in the hills of Los Angeles where they will be staying for a month. They will then travel on to San Francisco and a few other cities in the US before heading to South America. The *cabane* in place used cannot usually return to its original home because the trees and soil will not grow back in France, where they plan hold an exhibition of the work they have done on their travels.

As with their first exhibit and look forward to returning to the US, they will be giving performances and lectures. For more information visit www.favre-gauchat.com or e-mail caroline@favre-gauchat.com.

Pine Plains AG Fair

A lot of sports, trivial pursuit, touch-a-chicken, creative vegetable formations, and raising goats toward the hayride ninth high school students attend for the 72nd annual FFA Fair in Pine Plains.

Organized by Pine Plains High School agriculture and living environments teacher Christine MacNeil, the FFA, or Future Farmers of America, fair is put on every year to educate people and students from the district about agriculture.

The event is an annual fundraiser to that helps underwrite many of the schools' AG programs. Activities included an animal sponsorship.

A lot of kids were given the opportunity to show dairy cows, goats, and horses, a tractor pull, a horse pull, firehouse bucket relay, an FFA food booth, and various games. MacNeil said.

"There were some really nice arrangements that were all judged and won ribbons," she said. "We also had a petting zoo."

MacNeil said the event couldn't have come together without volunteers from the Pine Plains Agricultural Advisory Board and FFA Educators from the Pine Plains central school district.

Millbrook's first Literary Journal *edna* now in print

A new literary journal, which officially appears on October 23 when it makes its debut reception at the Millbrook Caffee, is the brainchild of Karen Ann Chaffee,aka Karen Chaffee, an editor and publisher. It publishes a collection of art, poetry, memoirs and fiction by writers known and unknown. It appears under the imprint of Flamingo Publications.

Karen Chaffee said that despite the financial implications of the risk, she welcomed submissions from male writers. Most of the 20 pieces in the first issue are from writers who had had little or no publication. Chaffee, who grew up in Millbrook and is a student at SUNY New Paltz where Chaffee taught for 16 years. Most of the pieces appearing in *edna* will be by "emerging" writers who will be making their literary debuts.

Chaffee writes to Edie Baskin Miller, "unfortunately, I am not a 'local' writer. I have lived in America so she can be thought of as a 'local' writer although her reputation transcends all borders; edna is available at www.flamingopublications.com and will be available for purchase at the reception.

Flamingo Publications is also working on a second title, *Jessie*, which will be devoted to writing about the Hudson Valley. It will publish three issues per year. Submissions are open to the public. Submissions who have received some recognition. Submissions should be made to Karen Chaffee at Flamingo Publications.

THE WILDFLOWER BUSINESS GROUP PRESENTS



Cabanes et paysages ambulants en Amériques est soutenu par |
Cabins and itinerant Landscapes in Americas is supported by | *Cabañas & paisajes ambulantes en América* es sostenido por:



N°2

HOLY PALM TREE | PALMIER SACRÉ
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET
LOS ANGELES, CALIFORNIE, ÉTATS-UNIS
NOVEMBRE 2010

N°2

HOLY PALM TREE | PALMIER SACRÉ
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET
LOS ANGELES, CALIFORNIE, ÉTATS-UNIS
NOVEMBRE 2010

PALMIER SACRÉ

Au sein d'une ferme expérimentale tendant vers la permaculture, *Holy Palm Tree* s'implante dans un décor urbain au cœur de Los Angeles. Composée d'objets hétéroclites, trouvés en masse sur place mais originaires pour la plupart de Chine, cette installation sacrifie le palmier, icône de la Californie à l'étranger. Cet arbre symbolique, illustrant les cartes postales de Los Angeles, souvent accompagné du célèbre couché de soleil, fut importé des Canaries. Considérant une des approches de la permaculture — telle que l'utilisation de matériaux naturels, comme de l'argile et du bois existant naturellement sur le site en petite quantité, pour la construction des différents éléments architecturaux — *Holy Palm Tree* devient paradoxalement icône paysager et marchandise importées au sein d'un essai de permaculture. L'assemblage des différents matériaux avec le palmier constitue une protubérance pour ce dernier. En un sens poétique, ce palmier peut être interprété en une sorte de *Holy Palm Tree*.

HOLY PALM TREE

Holy Palm Tree is the second installation in America. Within an experimental farm tending to permaculture, *Holy Palm Tree* sets up in an urban surrounding in the heart of Los Angeles. During the first weeks in Los Angeles, we thought about the local architecture, the symbols and icons into the landscape, etc.. Then, we selected a typical icon : the palm tree which is found throughout the city of Los Angeles. It is the symbol of the city abroad and is imported (the palm tree in the experimental farm is from the Canaries).

To create the structure, we solely used industrialized materials manufactured in China found at the permaculture site of the farm. Considering permaculture is a design approach that seeks to use only natural elements (like clay and wood naturally existing on the land), our exhibition is paradoxical because both the palm tree and the materials used from the site are imported goods and do not originate from this land.

The different materials constituting this installation are the extension of the palm tree. You can understand this structure with a poetic meaning. We turned the palm tree into a sort of Holy Palm Tree.



PALMIER SACRÉ

—
Palmier des Canaries et divers matériaux
importés de Chine
4 x 6 x 8 m
Silver Lake, Los Angeles, Californie, États-Unis
Novembre 2010

HOLY PALM TREE

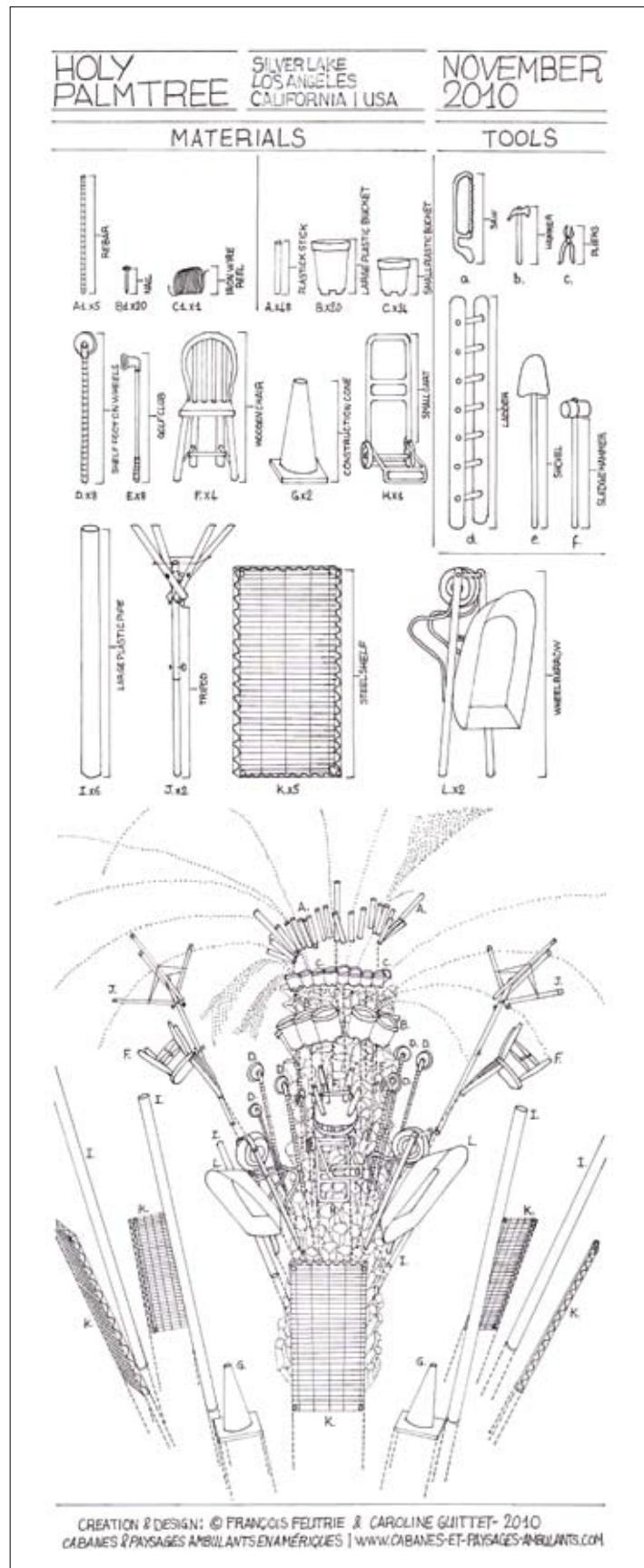
—
Canaries Palm Tree and different imported
materials from China
13,1 x 19,7 x 26,3 feet
Silver Lake, Los Angeles, California, USA
November, 2010



MODE D'EMPLOI -
HOLY PALM TREE

INSTRUCTION -
HOLY PALM TREE

GUÍA DEL USUARIO -
HOLY PALM TREE



JOURNAL LOS ANGELES TIMES
ANNONÇANT L'ÉVÉNEMENT

LOS ANGELES TIMES JOURNAL
ANNOUNCING THE EVENT



Lien internet vers l'article du journal *Los Angeles Times* | Internet link to read *Los Angeles Times* article :
<http://articles.latimes.com/2010/nov/07/local/la-me-adv-urban-farm-20101107/3>



Cabanes et paysages ambulants en Amériques est soutenu par |
Cabins and itinerant Landscapes in Americas is supported by | Cabañas & paisajes ambulantes en América es sostenido por:



N°3

LA ÚLTIMA CORTADERA

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET

SAN ANDRÉS DE GILES, BUENOS AIRES, ARGENTINE

DÉCEMBRE 2010

N°3

LA ÚLTIMA CORTADERA

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET

SAN ANDRÉS DE GILES, BUENOS AIRES, ARGENTINE

DÉCEMBRE 2010

Au sein d'une réserve de pampa — se traduisant par champs plats — dans la province de Buenos Aires, *la última cortadera* interroge une plante native et représentative de la pampa : la cortadera, plus communément appelée en français l'herbe des pampas. Elle est symbole de cette terre fertile du paysage de la province de Buenos Aires qui peu à peu disparaît pour laisser place aux champs de culture. Cette plante est d'autant plus intéressante car importée en France au 19^e siècle, elle est aujourd'hui, une plante invasive, considérée comme peste végétale, sa commercialisation et sa multiplication est interdite dans certains pays. Elle possède un caractère un peu désuet dans les jardins mal agencés. L'installation, au sein de la réserve — lieu de protection, de sensibilisation et de conservation — met en abyme la cortadera grâce à un système de roseaux en pêle-mêle l'entourant. Cette structure reprend l'aspect agressif de ses feuilles tout en lui offrant un écrin. Puis, elle prolifère et s'étale vers l'extérieur. *La última cortadera* propose alors un véritable contraste entre sa grandeur et la platitude de la pampa, entre sa protection et son invasion.

Within a reserve of pampa — which is translating by flat field — in the province of Buenos Aires, *la Última Cortadera* is an installation in relation with a native and representative plant of the pampa : the Cortadera. This plant is a symbol of this fertile land in the landscape of the province of Buenos Aires, which gradually disappears, giving way to cultivated fields. This plant is especially interesting because it was imported into France in the 19th Century, today it's an invasive plant, considered like a pest plant, its marketing and its propagation is prohibited in some countries. It has a character a little antiquated in the bad designed gardens. The installation within the reserve — which is a space of protection, awareness and conservation — surrounds the Cortadera through a system of bound and buried reeds. This structure incorporates the aggressive appearance of the leaves of the plant while providing a protection. Then, it proliferates and spreads outward. *La Última Cortadera* then offers a real contrast between its size and the flatness of the pampas, and between its protection and its invasion.

La última cortadera es la primera instalación en America del sur. Nos hemos interesado a una planta nativa y representativa de la pampa : la cortadera. Es el símbolo de esta tierra fertil de la provincia de Buenos Aires, la que desaparece poco a poco en beneficio de los campos de cultivo. Importada en Francia en el siglo 19, la cortadera, ahora es una planta avasalladora y en algunos lugares, está prohibido de comercializarla. La cortadera está ubicada en la reserva, que es un lugar de conservación y de protección. La planta se transforma en una escultura gracia a un sistema de cañas que la encerca. Esta instalación evoca el carácter agresivo de sus hojas, pero también ofrece una pared de protección a la planta. Las cañas largas se extienden y se alejan de la estructura inicial. *La última cortadera* propone un verdadero contraste entre su tamaño grande y el paisaje plano de la pampa, entre su protección y su invasión.



LA ÚLTIMA CORTADERA

Herbe des pampas, roseaux

4 x 6 x 8 m

San Andrés de Giles, Buenos Aires,
Argentine

Décembre 2010

LA ÚLTIMA CORTADERA

Cortadera, reeds

13,1 x 19,7 x 26,3 feet

San Andrés de Giles, Buenos Aires,
Argentina

December, 2010

LA ÚLTIMA CORTADERA

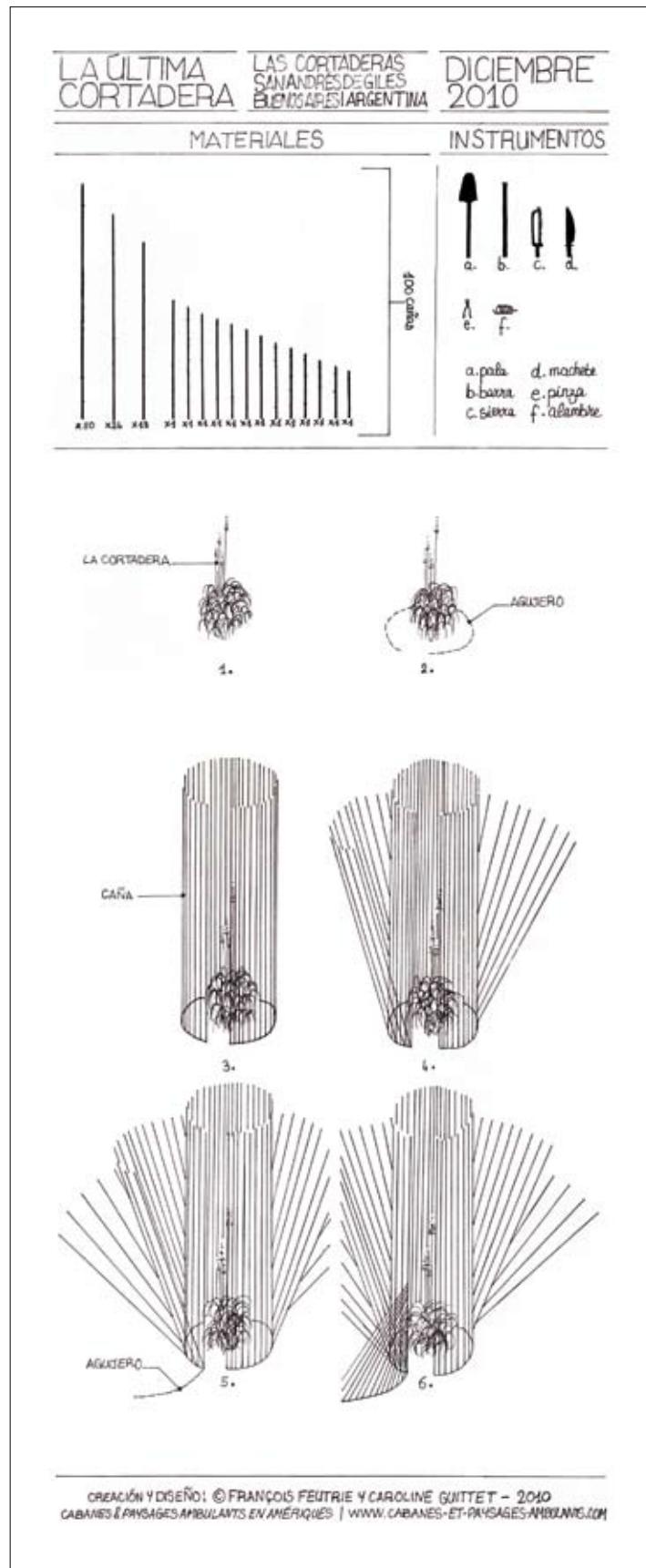
Cortadera, cañas

4 x 6 x 8 m

San Andrés de Giles, Buenos Aires,
Argentina

Diciembre de 2010







l'Institut de l'Enseignement et de la Recherche Radiodiffusion lance ses locaux pour mesurer taux de DNA migrante et DN1 au cours de l'intégration du premier kilomètre de 80 km une route (Hoy 200) à travers une rivière en la calle

une publication dans lequel se présente à 4 de nos débats. Au total, nous atteignons la moitié à 40 expérimentations.

à publier dans le journal sur la route GIRON. Cela fonctionne les périodes en les années de la Corée, l'Inde, l'Asie et l'Australie.

ce se déplace de la possible contre-Lemire, Evelyn et le Temps de la vie. Les échanges

ARTE ECOLOGICO

VISITA DE 2 FRANCESES Y UNA CANADIENSE
Des jeunes de France et une de Canada visitent le projet de "Las Casaderas" ubicado sobre la ruta 7. Su maestro, Sergio Varate explicó que desde septiembre están integrando un organismo internacional de Granjas Ecológicas que son visitadas por jóvenes de distintos países. Cabanas y puentes ambulantes en América es la Organización a la que pertenecen estos jóvenes que harán el fin de semana una exposición de alguna obra realizada con elementos de la naturaleza que encuentren. La invitación es el sábado 18 de diciembre de 17 a 19 en el Kilómetro de la ruta 7. Los franceses visitarán luego Salta y Misiones y la canadiense partirá hacia el Chile



que se trouve dans plusieurs étages à plusieurs étages que se détachent à temps venu. El 17 de noviembre para LA LIBERTAD para réunir un informe, con foto-leuchtturm pour leur modèle, dans la veille également le restaurateur du restaurant et les invités furent bientôt un instant du musée Azucena Colino.

Ahora, nous proposons de Vialidad Provincial la exiger à la fin de la réparation de quelques mois, sans pourtant pas le faire au final des deux. L'argent que nous gagnons :



> Lien internet vers l'article du journal *La Libertad* | Internet link to read *La Libertad* article | El artículo en el periódico *La Libertad*: <http://www.cabanes-et-paysages-ambulants.com/files/lalibertad.pdf>

> Lien internet vers l'interview à *Radio Vall* | Internet link to listen *Radio Vall* interview | La entrevista en *Radio Vall*: <http://www.cabanes-et-paysages-ambulants.com/index.php?/argentine/media-en-argentine/>



Cabanes et paysages ambulants en Amériques est soutenu par |
Cabins and itinerant Landscapes in Americas is supported by | *Cabañas & paisajes ambulantes en América* es sostenido por:



N°4

ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET
TILCARA, JUJUY, ARGENTINE
JANVIER 2011

N°4

ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET
TILCARA, JUJUY, ARGENTINE
JANVIER 2011

Au sein de la Quebrada de Humahuaca — « Quebrada » désigne un rio entre deux chaînes de montagnes — *Elevación por la Pacha Mamá* est née dans un champ aride à 2500 m d'altitude dans le village de Tilcara au Nord Ouest de l'Argentine. La base de l'installation est en pierre et s'inspire de la forme architecturale des monticules de pierres que l'on trouve ça et là dans les montagnes de cette région. Ces cônes servent d'autels pour réaliser des offrandes d'alcool, de cigarettes, de feuilles de coca, etc. à la « Pacha Mamá ». De plus, l'entrée est étroite et rectangulaire et les murs sont percés de trois fenêtres. Lors de la période tardive (1000-1480 ap. JC), les anciennes maisons en pierre, des ruines partiellement restaurées du village original de la Pucara de Tilcara, étaient conçues de cette manière pour garder ou se préserver de la chaleur.

Cependant, durant la construction de notre installation et à cause de la pluie, les murs de l'entrée se sont effondrés et cet aspect est resté en l'état. L'utilisation de branches souples de conifères propose une charpente apparente et élève l'installation vers le ciel. Chacun peut s'aventurer à l'intérieur et s'installer sur le tronc d'arbre pour contempler les alentours ou réaliser une offrande à la Pacha Mamá. Chaque matériau de construction vient uniquement du champ où est réalisée l'installation. *Elevación por la Pacha Mamá* est une interprétation du paysage local et ancestral. Lors de l'inauguration l'ouvrage a été sacré par des offrandes faites à la Terre Mère.

Within the Quebrada of Humahuaca — « Quebrada » means a river between two mountains ranges — *Elevación por la Pacha Mamá* was borned in an arid field at an altitude of 2500 m in the village of Tilcara in the North West of the Argentina. The base of the installation is in stones and is inspired by the architectural form of stones mounds that are possible to see in the mountains of this region. These cones are used as altars to make offerings of alcohol, cigarettes, coca leaves, etc. to the « Pacha Mamá ». In addition, the entrance is narrow and rectangular and the walls are pierced by three windows. During the late period (1000-1480 after JC), the old stone houses of the ruins partially restored the original village of the Pucara of Tilcara, were designed in that way to maintain or to preserve the heat.

However, during the construction of our installation and because of the rain, the walls of the entrance collapsed and this aspect is left unchanged. The use of conifers bent branches proposes to show the roof and to raise the installation to the sky. Everyone can go inside and can seat down on the tree trunk to look the surrounding landscape or to make an offering to the « Pacha Mamá ».

Each bulding material comes solely from the field in which is realized the installation. *Elevación por la Pacha Mamá* is an interpretation of local and ancestral landscape. During the inauguration, the installation was sacred by offerings to the « Pacha Mamá ».

En la Quebrada de Humahuaca, *Elevación por la Pacha Mamá* está ubicada en un campo de rocas y de polvo de 2500 metros de altura en el pueblo de Tilcara. Nos hemos interesado a una tradición local: el altar por la Pacha Mamá. Así, la base de la creación está en piedra y tiene la forma circular como las construcciones por la Pacha Mamá. Ademas, la entrada está estrecha y rectangular como las puertas de las casas antiguas de Pucára de Tilcara. Durante la construcción, los muros de la entrada se son derrumbado. Con el azar, habemos incorporado los derrumbamientos en *Elevación por la Pacha Mamá*. La utilización de las ramas de coniferas propone un esqueleto aparente para elevar la instalación hasta el cielo. Podemos ir en el interior y sentarse sobre el tronco del árbol. Todos los materiales vienen unicamente del campo. No es una replica de un altar por la Pacha Mamá pero es una interpretación poetica del paisaje local y tradicional. En l'inauguración, se hacían ofrendas a la Pacha Mamá.



ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ

Pierres, branches souples de conifères
3 x 6 x 2,5 m
Tilcara, Jujuy, Argentine
Janvier 2011

ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ

Stones, bent branches of conifers
9,9 x 19,7 x 8,3 feet
Tilcara, Jujuy, Argentina
January, 2011

ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ

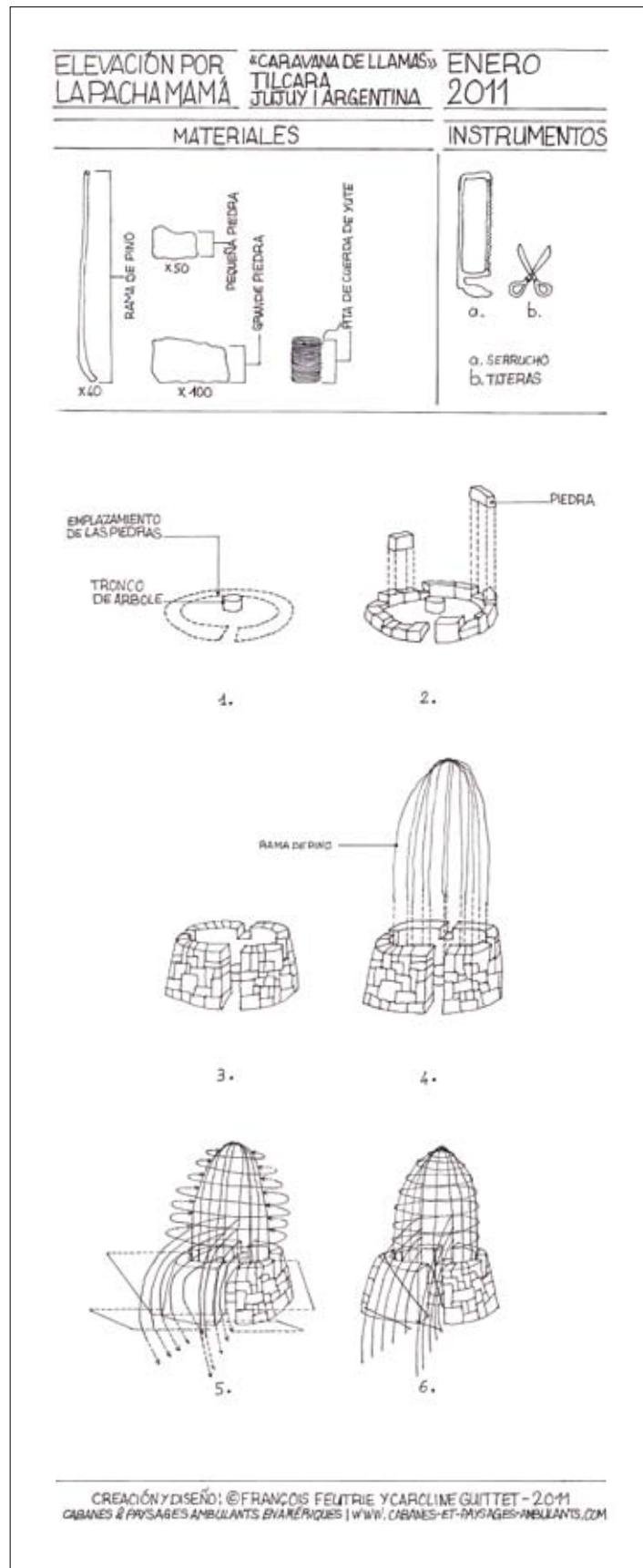
Piedras, ramas de coniferas
3 x 6 x 2,5 m
Tilcara, Jujuy, Argentine
Enero de 2011



MODE D'EMPLOI -
ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ

INSTRUCTION -
ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ

GUÍA DEL USUARIO -
ELEVACIÓN POR LA PACHA MAMÁ



« **LA CARAVANA DE LLAMAS** »
presenta:

una obra artistica y paisajistica

ELEVACIÓN

POR LA

PACHA MAMÁ

parte del proyecto « Cabañas y paisages ambulantes en América »
Artistas franceses : Caroline Guittet y François Feutrie

DOMINGO 27 DE MARZO, 2011
DE 17 A 19 Hs

EN « LAS CABANAS DE LEO » - ANTES EL « HOTEL SOL Y LUNA » -
COROICO | NOR YUNGAS | LA PAZ | BOLIVIA

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

> Todos los asistentes pueden traer un pedazo de su paisaje que puede ser, por ejemplo,
una foto, sonido, dibujo o cualquier objeto personal con el que se identifique en el lugar que
servira para intercambiarno con un pedazo de paisaje francés.

Consultas:
www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



Cabanes et paysages ambulants en Amériques est soutenu par |
Cabins and itinerant Landscapes in Americas is supported by | *Cabañas & paisajes ambulantes en América* es sostenido por:

N°5

CABAÑA INCA | CHALET INCA
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET
SAMAIPATA, SANTA CRUZ, BOLIVIE
FÉVRIER 2011

N°5

CABAÑA INCA | CHALET INCA **FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET** **SAMAIPATA, SANTA CRUZ, BOLIVIE** **FÉVRIER 2011**

Chalet Inca a pris toute son ampleur dans le paysage architectural de Samaipata, un petit village dans la région tropicale de Santa Cruz en Bolivie. Cet ouvrage a eu l'appui d'une organisation publique, « Liverarte », qui a pour but de promouvoir l'éducation et la culture à travers une école alternative et des ateliers d'expressions plastiques.

Auparavant, étant une décharge à ciel ouvert, une semaine de nettoyage du terrain extérieur de la « Casa del Arte », espace dédié à « Liverarte », s'est imposée.

Puis, l'installation, petit à petit a vu le jour en s'inspirant de deux symboles de Samaipata : le site archéologique « El Fuerte » — des ruines Inca — et les chalets bavarois. L'installation *Chalet Inca* possède trois murs et une entrée qui se prolonge vers l'extérieur. Cette entrée très géométrisée rappelle les cinq portes creusées à même la roche du site « El Fuerte ». Entre 1400 et 1600, les Incas habitaient ce lieu et y donnaient des fêtes pour les dieux en réalisant des offrandes. « El Fuerte » est aujourd'hui inscrit au patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO.

L'architecture de base de l'installation *Chalet Inca* est surélevée par un toit inspiré de ceux des chalets bavarois. Une colonie allemande a construit un grand nombre de ces chalets européens, dans les montagnes aux alentours de Samaipata.

L'installation est en roseaux creux, matériaux largement utilisés dans les constructions locales de la région de Santa Cruz.

Chalet Inca est une interprétation poétique de la cohabitation de différents styles architecturaux dans le même paysage et de la cohabitation entre différentes époques et traditions qui participent aujourd'hui à la même histoire.

Inca Cabin takes place within the architectural landscape of Samaipata, a small village in the tropical region of Santa Cruz in Bolivia. This artwork was supported by « Liverarte », a public organization, which promotes education and culture through an alternative school and artistic workshops.

Previously, during a week we had to clean the outside ground of the « Casa del Arte », property of « Liverarte », which was a big dump.

Then, the installation gradually emerged, based on two symbols of Samaipata : the archaeological site « El Fuerte » — Inca ruins — and the Bavarian chalets. The installation *Inca Cabin* has three walls and an entry that extends outward. This very geometric entry is inspired by the five doors directly carved into the rock of the site « El Fuerte ». Between 1400 and 1600, the Incas lived in this place and they gave parties and offerings for the gods. « El Fuerte » is now a World Heritage of Humanity by UNESCO.

The basic architecture of the installation *Inca Cabin* is raised by a roof inspired by those of Bavarian chalets. A German colony built a large number of these European chalets in the mountains around Samaipata.

The installation is built in hollow reeds, a material widely used in local buildings in the region of Santa Cruz.

Inca Cabin is a poetic interpretation of the coexistence of different architectural styles in the same landscape and coexistence between different times and traditions that are now participating in the same story.

Cabaña inca está ubicada en el paisaje de Samaipata, pequeño pueblo en la provincia de Santa Cruz en Bolivia. El espacio «Liverarte» nos ha acogido durante tres semanas a la «Casa del Arte». Este espacio tiene como objetivo promover la cultura y la educación a través una escuela alternativa y unos talleres de expresiones plásticas.

Antes, limpiezamos el terreno de la «Casa del Arte» durante una semana porque se parecía a una vertedero.

Después, nos hemos interesado a dos elementos representativos de Samaipata: el parque arqueológico «El Fuerte» — ruinas Inca — y los chalets alemanes. Así, la base de la creación tiene tres muros y una entrada que se prolonga hasta exterior. Esta entrada geométrica se inspira de las cinco puertas cavadas en la roca del Fuerte. Entre 1400 y 1600, los Incas vivían en este lugar y celebraban los dios con regalos. Desde el año 1998, «El Fuerte» es declarado, por la UNESCO como Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad. Además, la arquitectura de la base está coronando por un techo como el tejado de la cabaña alemana. En efecto, en Samaipata, podemos ver en la montaña muchas casas de estilo europeo que parecen a el chalet alemán. En efecto, en Samaipata, hay muchos europeos.

Toda la instalación está en cañas huecas porque es un material de aquí y es un material muy utilizado en las construcciones locales. *Cabaña inca* es una interpretación poética de la cohabitación de diferentes estilos arquitectónicos en el mismo paisaje, de la cohabitación entre diferentes épocas y tradiciones que participan hoy en la misma historia.



CHALET INCA

200 roseaux creux, 4 piliers de bois
3 x 4 x 4,5 m
Samaipata, Santa Cruz, Bolivie
Février 2011

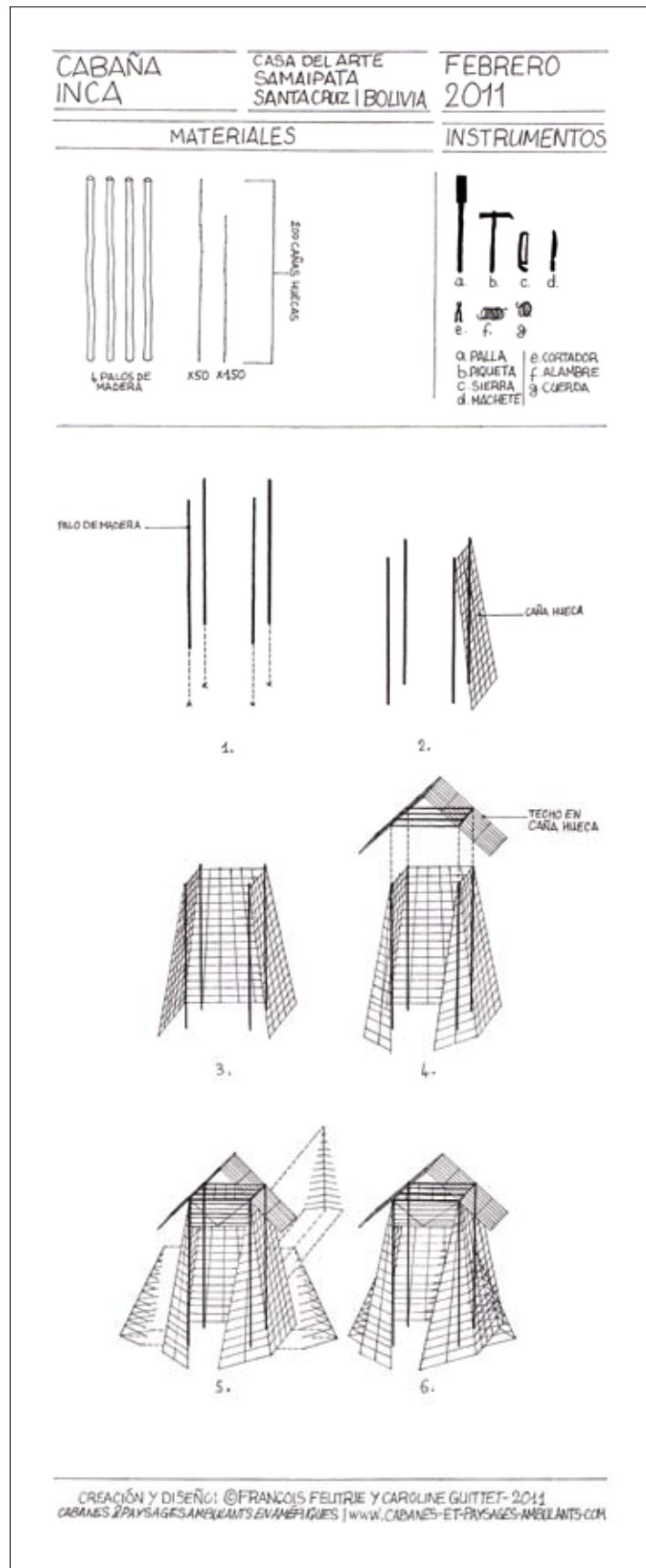
INCA CABIN

200 hollow reeds, 4 wooden pylons
9,8 x 13,1 x 14,8 feet
Samaipata, Santa Cruz, Bolivia
February, 2011

CABAÑA INCA

200 cañas huecas, 4 palos de madera
3 x 4 x 4,5 m
Samaipata, Santa Cruz, Bolivia
Febrero, 2011





AFFICHE DE COMMUNICATION
À SAMAIPATA

COMMUNICATION POSTER
IN SAMAIPATA

AFFICHE DE COMUNICACIÓN
EN SAMAIPATA

LIVERARTE
presenta:

una obra artistica y paisajistica

CABAÑA INCA

parte del proyecto « Cabañas y paisages ambulantes en América »
Artistas franceses : Caroline Guittet y François Feutrie

**DOMINGO 27 DE FEBRERO, 2011
DE 17 A 19 Hs**

**EN LA « CASA DEL ARTE » - CALLE CAMPERO (S/N 1/2 CUADRA
PLAZA PRINCIPAL) - SAMAIPATA | SANTA CRUZ | BOLIVIA**

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

> Todos los asistentes pueden traer un pedazo de su paisaje que puede ser, por ejemplo,
una foto, sonido, dibujo o cualquier objeto personal con el que se identifique en el lugar que
servira para intercambiarlo con un pedazo de paisaje frances.

Consultas :

www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



Cabanes et paysages ambulants en Amériques est soutenu par |
Cabins and itinerant Landscapes in Americas is supported by | *Cabañas & paisajes ambulantes en América* es sostenido por:



N°6

NIDO PARÁSITO | NID PARASITE
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET
COROICO - NOR YUNGAS - LA PAZ - BOLIVIE
MARS 2011

N°6

NIDO PARÁSITO | NID PARASITE
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET
COROICO - NOR YUNGAS - LA PAZ - BOLIVIE
MARS 2011

Coroico est une petite ville de la province de la Paz, dans la région Nor Yungas à 1750 mètres d'altitude à mi-chemin entre les Andes et l'Amazonie. Dans ce paysage tropical, on y trouve haut perchés dans les eucalyptus, les nids du Uchi. Ces nids d'oiseaux, qui sont devenus la source d'inspiration pour la 6^e installation el *Nido Parásito*, ressemblent à des grands sacs tressés de brindilles accrochés aux branches des eucalyptus. L'installation, grâce à un tressage de branches de pins, saisit un siquili, arbre protégeant les plantations de café du soleil. L'arbre, ici, n'est pas le support de la structure, mais il fait partie intégrante de *Nido Parásito*. L'installation devient parasite du siquili. Toute la création est conçue avec des matériaux naturels et locaux, comme des branches de pins et du fil issu des feuilles de cáñamos. À partir de formes simples du nid de Uchi, *Nido Parásito* propose des formes nouvelles plus complexes pour laisser libre cours à son imagination.

Coroico is a small town in the province of la Paz, in the region of Nor Yungas, at 1750 meters above sea level, halfway between the Andes and the Amazon. In this tropical landscape, there is perched high in the Eucalyptus trees, the Uchi's nest. These nests of birds, which became the inspiration for our 6th installation, *Nido Parásito*, look like large bags of woven twigs hanging from the branches of Eucalyptus. The installation, with a weaving of branches of pines, grabbed a Siquili tree, protecting in general the coffee plantations of the sun. This tree, here, isn't the support of the structure, but it is part of *Nido Parásito*. The installation becomes the parasite of the Siquili. All the creation is designed with natural and local materials, like pines branches and wire from leaves of Cáñamos. From simple shapes of the Uchi's nest, *Nido Parásito* offers new shapes more complex to let the imagination run free.

Coroico está ubicada en la provincia de la Paz, en la región Nor Yungas, en 1750 metros de altura entre los Andes y el Amazonia. En este paisaje tropical, hay muchos nidos de Uchis en los árboles de Eucalyptus. Estos nidos se parecen a unos bolsos grandes trenzados con ramitas sobre las ramas del Eucalyptus. Se inspiramos en esta forma para hacer la sexta instalación. La instalación está contruido alrededor del árbol, el Siquili, lo que protege las plantaciones del café para el sol. La instalación del *Nido Parásito* no utiliza el Siquili como un soporte, el árbol se integra totalmente en la estructura, así la instalación se vuelve el parásito del Siquili. Además, toda la creación está hecha en materiales naturales, con las ramas de pinos y el hilo de hojas de cáñamos que hemos encontrado aquí. A partir de una forma simple como el nido de Uchi, el *Nido Parásito* propone otras formas más complejas para desarrollar su imaginación.



NID PARASITE

200 branches de pins, 10 feuilles de
cáñamos
5 x 4 x 4 m
Coroico, Nor Yungas, La Paz, Bolivie
Mars 2011

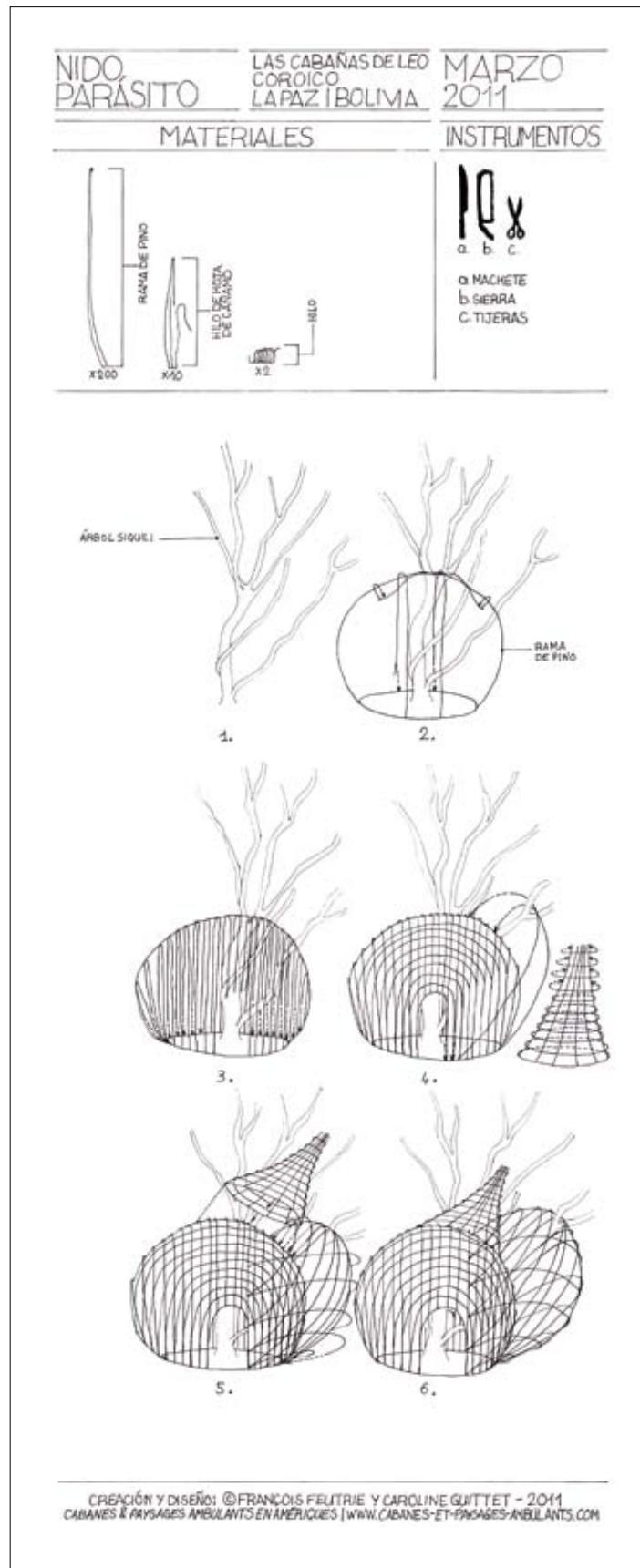
PARASITIC NEST

200 pines branches, 10 leaves of
cáñamos
16,4 x 13,1 x 13,1 feet
Coroico, Nor Yungas, La Paz, Bolivia
March, 2011

NIDO PARÁSITO

200 ramas de pinos, 10 hojas de
cáñamos
5 x 4 x 4 m
Coroico, Nor Yungas, La Paz, Bolivia
Marzo de 2011





AFFICHE DE COMMUNICATION
À COROICO

COMMUNICATION POSTER
IN COROICO

AFFICHE DE COMUNICACIÓN
EN COROICO

«**LAS CABANAS DE LEO**»
presenta:

una obra artistica y paisajistica

NIDO **PARÁSITO**

parte del proyecto «Cabañas y paisages ambulantes en América»
Artistas franceses : Caroline Guittet y Francois Feutrie

**DOMINGO 27 DE MARZO, 2011
DE 16 A 18 Hs**

**EN «LAS CABANAS DE LEO» - APANTO ALTO - ANTES LA DIRECCIÓN
DE «SOL Y LUNA» - COROICO | NOR YUNGAS | LA PAZ | BOLIVIA**

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

> Todos los asistentes pueden traer un pedazo de su paisaje que puede ser, por ejemplo,
una foto, sonido, dibujo o cualquier objeto personal con el que se identifique en el lugar que
servira para intercambiarno con un pedazo de paisaje frances.

Consultas :

www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



Cabanes & paysages ambulants en Amériques est soutenu par |

Cabins & itinerant Landscapes in Americas is supported by | Cabañas y paisajes ambulantes en América es sostenido por:

N°7

WARAWARA PUNKO | PUERTA DE LAS ESTRELLAS

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET

CHALLAPAMPA - ISLA DEL SOL - MANCO KAPAC - BOLIVIE

AVRIL 2011

N°7

WARAWARA PUNKO | PUERTA DE LAS ESTRELLAS

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET

CHALLAPAMPA - ISLA DEL SOL - MANCO KAPAC - BOLIVIE

AVRIL 2011

Histoires, mythes et légendes émergent de l'Île du Soleil, située à 4 000 mètres d'altitude sur le plus haut lac navigable au monde, le Lac Titicaca (côté bolivien). C'est dans ce paysage mystique de l'Altiplano, berceau des civilisations Tiwanaku et Inca que de nombreuses portes célestes se dressent dans les restes des temples de cette région. On peut citer comme exemple les célèbres portes du soleil et de la lune, du site archéologique situé à côté du village de Tiwanaku. Il existe aussi trois portes de purification à Chincana, haut site archéologique sur l'île du soleil, représentant trois dieux symboles de trois mondes. Le condor représente le monde d'en-haut (le ciel), le puma, le monde d'ici (la montagne) et le serpent, le monde d'en-dessous (souterrain). La septième installation *Warawara Punko* (*Porte des étoiles* en aymara) s'inspire de ces dernières par un système de portes encastrées les unes aux autres. Nous pouvons distinguer à l'intérieur de cette unique et grande *Porte des étoiles* trois niveaux (une petite entrée, une porte intermédiaire et une grande sortie panoramique) qui font écho aux portes de purification de Chincana. Réalisée en branches d'Eucalyptus récoltées sur une île à une demi-heure de barque de l'Île du Soleil, *Warawara Punko* amène l'observateur à contempler le paysage lacustre ou le paysage astronomique par sa position stratégique sur une ancienne terrasse de cultures (Takana prehispanica).

Stories, myths and legends emerge from the Sun Island, located at 4,000 meters above sea level on the highest navigable lake in the world, Lake Titicaca (in Bolivia). It's in this mystical landscape of Altiplano, the cradle of civilizations Tiwanaku and Inca that many celestial gates stand in the ruins of temples of this region. For example, we can mention the famous Sun Gate and Moon Gate, in the archaeological site located near the village of Tiwanaku. There are also three purification gates in Chincana, which is an up archaeological site located on Sun Island, representing three gods symbol of three worlds. The condor represents the world from above (the sky), the puma, the world from here (the mountain) and the snake, the world from below (underground). The seventh installation *Warawara Punko* (*Stars Gate* in aymara) is inspired by these three gates thanks to a system of gates connected to each others. We can distinguish within this unique and large *Stars Gate* three levels (a small entrance, an intermediary door and a large panoramical exit) that echo the purification door of Chincana.

Made of Eucalyptus branches collected on an island at a half-hour of boat from Sun Island, *Warawara Punko* leads the viewer to contemplate the lake landscape or the astronomical landscape by its strategical position on an old terrace of crops (Takana prehispanica).

Historias, mitos, leyendas aparecen en la Isla del Sol, ubicado a 4000 metros sobre el lago navegable más alto del mundo, el Lago Titicaca (lado boliviano). Es en este paisaje místico del Altiplano, la cuna de las civilizaciones Inca y Tiwanaku que muchas puertas celestes son parte en los restos de los templos de esta región. Se puede citar como ejemplos las puertas famosas del sol y de la luna, el sitio arqueológico ubicado cerca del pueblo de Tiwanaku. También, hay tres puertas de purificación en Chincana, el sitio arqueológico en la Isla de Sol. Cada puerta representa un dios, símbolo de un mundo. El cóndor representa el mundo desde arriba (el cielo), el puma, el mundo de aquí (la montaña) y el serpiente, el mundo de abajo (subterráneo). La séptima instalación *Warawara Punko* (*Puerta de las estrellas* en aymara) se inspira de estas puertas con un sistema de puertas conectadas la una a la otra. Podemos distinguir dentro de esta única y grande *Puerta de las estrellas* tres niveles (una pequeña entrada, una puerta intermedia y una salida grande) que hacen eco de las puertas de purificación en Chincana.

Hecha de ramas de eucalipto recogidos en una isla con un barco de media hora desde la Isla del Sol, *Warawara Punko* propone al espectador a contemplar el paisaje del lago y el paisaje astronómico gracia a su posición estratégica en una antigua terraza de cultivos (Takana prehispánica).



WARAWARA PUNKO |
PORTE DES ÉTOILES

4 troncs d'eucalyptus, 150 branches
d'eucalyptus, 10 bobines de ficelle

3 x 6 x 3 m

Challapampa, Isla del Sol, Bolivie

Avril 2011

WARAWARA PUNKO |
STARS GATE

4 trunks of eucalyptus, 150 eucalyptus
branches, 10 reels of strings

9,8 x 19,7 x 9,8 feet

Challapampa, Isla del Sol, Bolivia

April 2011

WARAWARA PUNKO |
PUERTA DE LAS ESTRELLAS

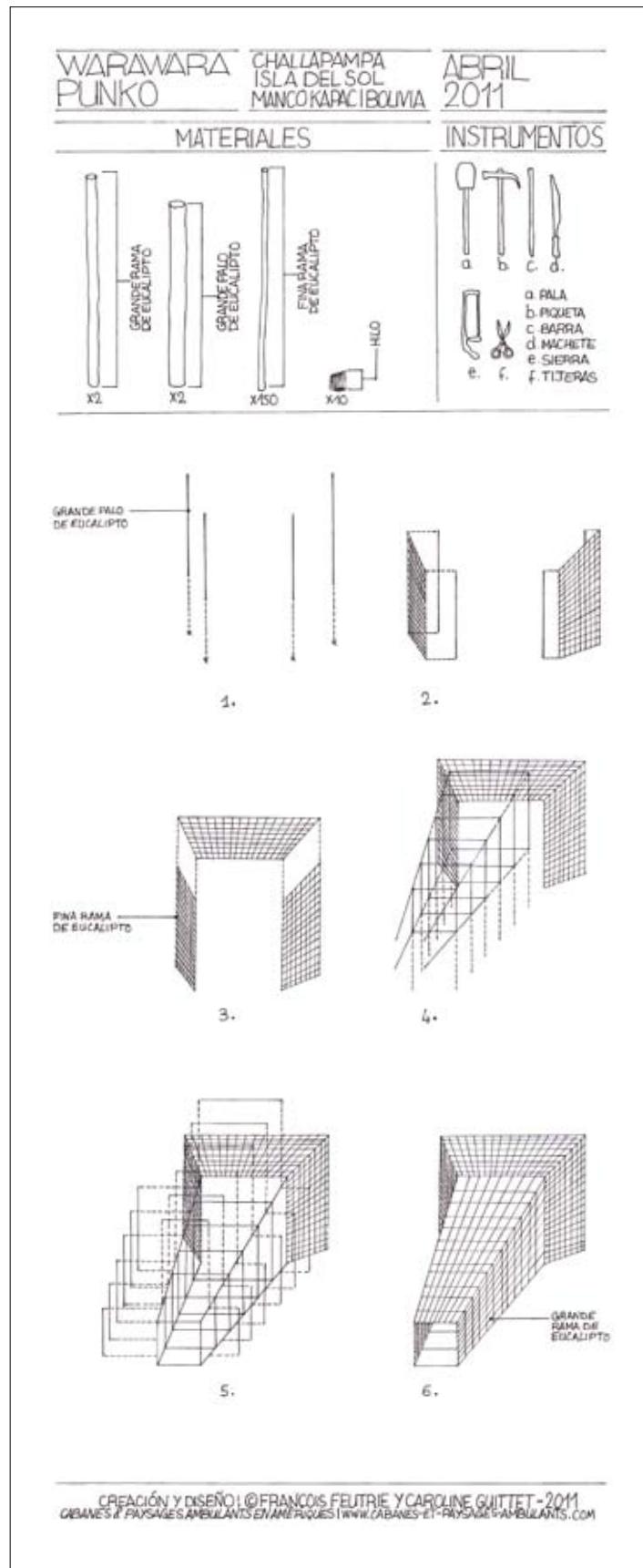
4 troncos de eucaliptos, 150 ramas de
eucaliptos, 10 rollos de cordelas

3 x 6 x 3 m

Challapampa, Isla del Sol, Bolivia

Abrial 2011





*AFFICHE DE COMMUNICATION
À CHALLAPAMPA | ISLA DEL SOL*

*COMMUNICATION POSTER
IN CHALLAPAMPA | ISLA DEL SOL*

*AFFICHE DE COMUNICACIÓN
EN CHALLAPAMPA | ISLA DEL SOL*

GERMAN HUANCA Y SU FAMILIA
presenta:

una obra artistica y paisajistica

WARAWARA

PUNKO

PUERTA DE LAS ESTRELLAS

parte del proyecto «Cabañas y paisages ambulantes en América»
Artistas franceses : Caroline Guittet y François Feutrie

LUNES 18 DE ABRIL, 2011
DE 16 A 18 Hs

EN EL HOSTAL DE GERMAN HUANCA Y SU FAMILIA
CHALLAPAMPA | ISLA DEL SOL | MANCO KAPAC | BOLIVIA

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

> Todos los asistentes pueden traer un pedazo de su paisaje que puede ser, por ejemplo, una foto, sonido, dibujo o cualquier objeto personal con el que se identifique en el lugar que servira para intercambiarlo con un pedazo de paisaje frances.

Consultas :

www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



Cabanes & paysages ambulants en Amériques est soutenu par |

Cabins & itinerant Landscapes in Americas is supported by | Cabañas y paisajes ambulantes en América es sostenido por:



N°8

REFUGIO URBANO | ABRI URBAIN

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET

COMPLEXE CULTUREL CHÁVEZ DE LA ROSA - AREQUIPA - PÉROU

MAI 2011

N°8

REFUGIO URBANO | ABRI URBAIN

FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUILLET

COMPLEXE CULTUREL CHÁVEZ DE LA ROSA - AREQUIPA - PÉROU

MAI 2011

Refugio Urbano (Abri urbain) est la construction d'un abri urbain sur le toit du Complejo Cultural Chávez de la Rosa (rattaché à la Universidad Nacional de San Agustín), dans le centre-ville de la deuxième plus grande ville du Pérou, Arequipa.

Cette installation réalisée avec 220 grandes branches d'eucalyptus liées par de la corde naturelle de jute — l'eucalyptus est utilisé localement pour réaliser la charpente des toits des maisons de cette région et des abris pour se protéger du soleil sur les terrasses-toits des habitations — propose une forme globale brute à géométrie complexe basée sur le triangle ; qui pourrait rappeler généralement la forme des toits en France.

Paradoxalement à cette précédente idée, la grande majorité des toits arequipeños sont plats et servent pour beaucoup de terrasses pour faire sécher son linge, vu l'ensoleillement presque annuel dans cette région désertique du Pérou. *Refugio Urbano* par sa forme, les matériaux utilisés dans sa construction et le sens qui s'en dégage, contraste avec le paysage environnant de la forme arrondie des arches des architectures coloniales (la cathédrale et les vieilles bâtisses) autour réalisées en sillar blanc (pierre volcanique). Trois grandes avancées triangulaires permettent d'observer trois points culminants de la ville : un panorama sur le volcan Misti, un panorama sur la cathédrale et un panorama sur la place des Armes.

Ainsi, entourée des architectures espagnoles réalisées entre le XVI^e et le XVIII^e siècle, l'installation *Refugio Urbano* s'impose dans le paysage local, à la fois comme un abri haut-perché dominant la ville et un refuge naturel intégré en son sein.

Refugio Urbano (Urban Shelter) is the construction of a urban shelter on the roof of the Cultural Complex Chávez de la Rosa (attached to the San Agustín National University) in the center of the second largest city of Peru, Arequipa.

This installation made with 220 large eucalyptus branches linked by natural jute rope — Eucalyptus is used locally to make framing roofs of houses in this area and shelters for protection from the sun on the roof-terraces of houses — offers a global gross form with a complex geometry based on the triangle ; which generally could be echo to the shape of the roofs in France.

Paradoxically with this last idea, the vast majority of arequipeños roofs are flat and used as many terraces to dry the laundry, given the almost annual sunshine in this desert region of Peru. *Refugio Urbano* by its shape, materials used in its construction and meaning that emerges, contrasts with

the surrounding landscape of rounded arches of the colonial architecture (the cathedral and the old buildings) around made of white ashlar (stone volcanic). Three major advances triangular allow to observe three highlights of the city: a panoramic view of the Misti volcano, a panorama of the Cathedral and a panoramic view of the Plaza de Armas.

Thus, surrounded by Spanish architecture produced between the sixteenth and the eighteenth century, the installation *Refugio Urbano* needed in the local landscape, both as a shelter perched high above the city and a natural refuge integrated within it.

Refugio Urbano es la construcción de una sorte de cabaña sobre el techo del Complejo Cultural Chávez de la Rosa (Universidad Nacional de San Agustín), en el centro de la segunda ciudad más grande del Perú, Arequipa.

Nos hemos interesado en los techos planos de Arequipa que se utilizan para actividades diarias como, por ejemplo, secar la ropa. Sobre estos techos, hay abrigos contra el sol que están hechos en Eucaliptos. Así, hemos utilizado 220 ramas de Eucaliptos con nudos en las cuerdas de yute.

Refugio Urbano propone una forma bruta con una geometría compleja basada en el triángulo. Con los materiales locales, su forma, esta instalación contrasta con el paisaje urbano cercano. En efecto, en el centro histórico, hay muchas formas redondeadas con los arcos de la arquitectura colonial en sillar (la catedral y los edificios antiguos).

Como la imagen de la arquitectura española impuesta y importada entre el XVI y el siglo XVIII, la instalación *Refugio Urbano* se impone en el paisaje local, como un refugio para mirar Arequipa.

Además, las tres avanzadas triangulares son tres miradores (la plaza de armas, la catedral, el volcán Misti). Por fin, *Refugio Urbano* tiene un significado poético de una cabaña o un refugio natural integrado adentro de la ciudad.



ABRI URBAIN

220 branches d'eucalyptus, 3 bobines de corde de jute
5 x 18 x 6 m
Arequipa, Pérou
Mai 2011

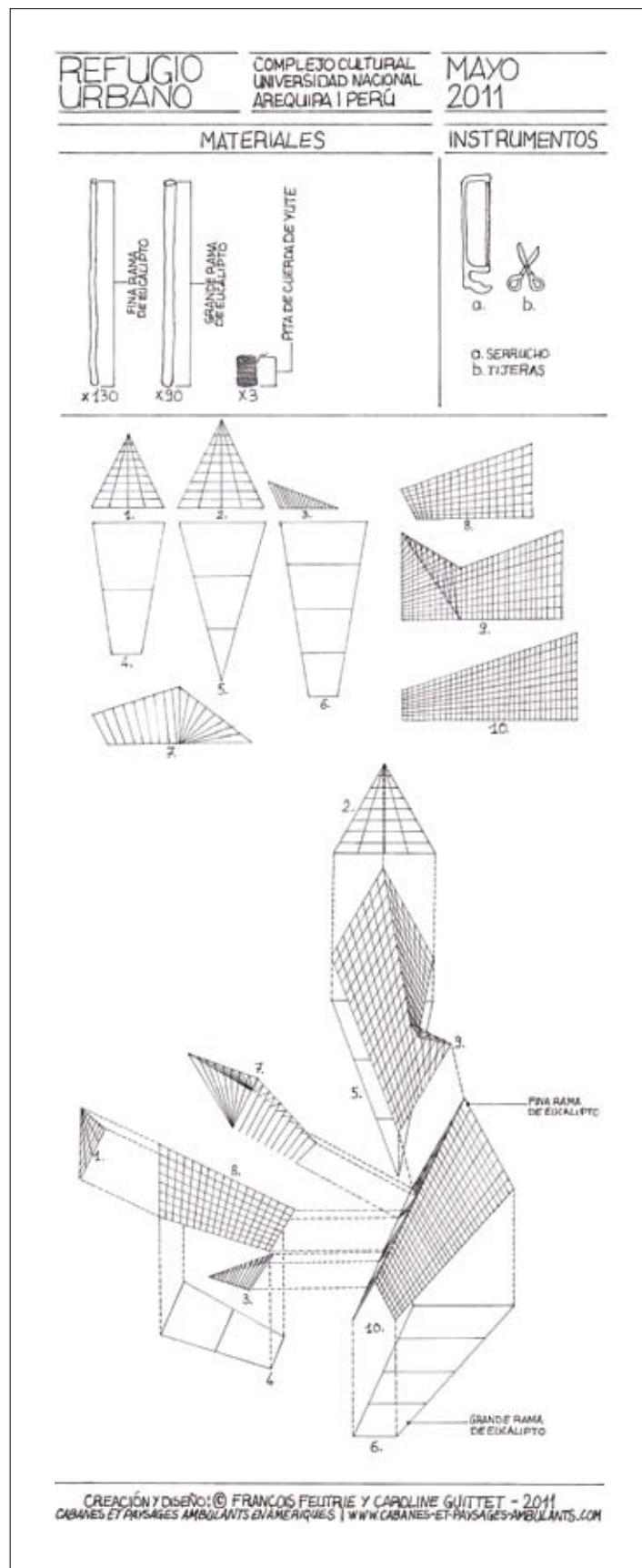
URBAN SHELTER

220 eucalyptus branches, 3 reels of jute rope
16,4 x 59 x 19,7 feet
Arequipa, Peru
May 2011

REFUGIO URBANO

220 ramas de eucaliptos, 3 rollos de cuerda de yute
5 x 18 x 6 m
Arequipa, Perú
Mayo 2011





AFFICHE DE COMMUNICATION
À CHALLAPAMPA | ISLA DEL SOL

COMMUNICATION POSTER
IN CHALLAPAMPA | ISLA DEL SOL

AFFICHE DE COMUNICACIÓN
EN CHALLAPAMPA | ISLA DEL SOL

**EL COMPLEJO CULTURAL CHÁVEZ DE LA ROSA DE LA U.N.S.A.
presenta una obra artística y paisajística:**

REFUGIO URBANO

**PARTE DEL PROYECTO «CABAÑAS Y PAISAGES AMBULANTES EN AMÉRICA»
ARTISTAS FRANCESES: CAROLINE GUILLET Y FRANÇOIS FEUTRIE**

**VIERNES 27 DE MAYO, 2011
DE 19 A 20.30 Hs**

**COMPLEJO CULTURAL CHÁVEZ DE LA ROSA
SANTA CATALINA, 101, CERCADO - AREQUIPA | PERÚ**

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

> Todos los asistentes pueden traer un pedazo de su paisaje que puede ser, por ejemplo, una foto, sonido, dibujo o cualquier objeto personal con el que se identifique en el lugar que servira para intercambiárselo con un pedazo de paisaje francés.

Consultas:

www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



CABAÑAS & PAISAGES AMBULANTS EN AMÉRIQUE

INTERVIEW – TV U.N.S.A. –
AREQUIPA

INTERVIEW – TV U.N.S.A. –
AREQUIPA

ENTREVISTA – TV U.N.S.A. –
AREQUIPA



Interview sur TV U.N.S.A., Arequipa,
Pérou, mai 2011



Cabanes & paysages ambulants en Amériques est soutenu par |

Cabins & itinerant Landscapes in Americas is supported by | Cabañas y paisajes ambulantes en América es sostenido por:



143 MORCEAUX DE PAYSAGES

LES MORCEAUX DE PAYSAGES FRANÇAIS

LES MORCEAUX DE PAYSAGES ÉTATS-UNIENS

LES MORCEAUX DE PAYSAGES ARGENTINS

LES MORCEAUX DE PAYSAGES BOLIVIENS

LES MORCEAUX DE PAYSAGES PÉRUVIENS

Les installations créées et exposées précédemment offraient un espace d'exposition temporaire pour troquer des morceaux de paysage.

Un morceau de paysage est un objet symbolisant la représentation du paysage de chacun. Il peut se traduire sous la forme d'une photographie, d'un dessin, d'un son, d'une vidéo, d'un objet personnel, etc.

Présentés dans un cabinet de curiosités mobile, les objets préalablement récoltés en France, conçus comme des cartes d'identité, étaient échangés avec des morceaux de paysage donnés par les américains invités pour l'occasion.

Nous avons pu récolter 143 morceaux de paysages entre la France, les États-Unis, l'Argentine, la Bolivie et le Pérou.

Ils ont été photographiés, localisés, décrits et traduits en anglais et en espagnol, puis designés sous la forme de cartes d'identité et imprimés sur du papier bristol mat (pour passer les frontières). Ce format nous permet d'échanger plus facilement les morceaux de paysages français avec des échantillons américains.

LES MORCEAUX DE PAYSAGES FRANÇAIS

FRENCH PIECES OF LANDSCAPES

PEDAZOS DE PAISAJES FRANCESES

2 EXEMPLAIRES DE MORCEAUX
DE PAYSAGES FRANÇAIS

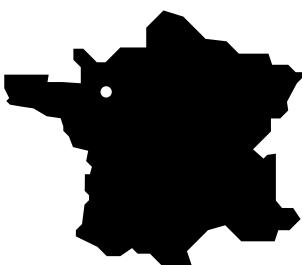
2 SAMPLES OF FRENCH PIECES OF
LANDSCAPES

2 EJEMPLOS DE PEDAZOS DE
PAISAJES FRANCESES



BON MAYENNAIS
BON MAYENNAIS | BON MAYENNAIS

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO
DE PAISAJE
> Boîte de fromage | Cheese box | Queso cuadro
> Ø 13,4 cm
> C'est le fromage de ma région natale | This is the cheese from my
hometown | Es el queso a mi ciudad natal.



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> Charlène
> 24 ans | 24 years old | 24 años
> O Mayenne | Town of Mayenne | Ciudad de Mayenne
> France | Francia | Francia



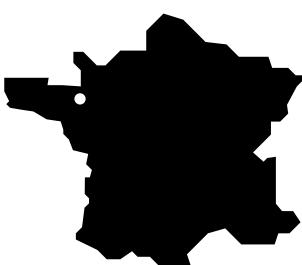
www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso



GWEN HA DU!
GWEN HA DU | GWEN HA DU

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO
DE PAISAJE
> Drapeau breton | Flag from Brittany | Breton pabellón
> 8,4 x 13 cm
> Cela représente ma région. Je l'ai acheté il y a 10 ans. Je l'ai
accroché sur le rétroviseur de ma voiture, puis sur mon vélo | This
represents my area. I bought it 10 years ago. I hung on the inside rear-
view mirror of my car, then on my bike | Es mi región. Lo compré hace
10 años. Colgué en el retrovisor de mi coche y mi bici.



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> Gwenaël
> 26 ans | 26 years old | 26 años
> O Rennes | Town of Rennes | Ciudad de Rennes
> France | Francia | Francia



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso

LES MORCEAUX DE PAYSAGES ÉTATS-UNIENS

AMERICAN PIECES OF LANDSCAPES

PEDAZOS DE PAISAJES DE LOS ESTADOS UNIDOS

2 EXEMPLAIRES DE MORCEAUX
DE PAYSAGES ÉTATS-UNIENS

2 SAMPLES OF AMERICAN PIECES
OF LANDSCAPES

2 EJEMPLOS DE PEDAZOS DE
PAISAJES DE LOS ESTADOS UNIDOS



**CARTE DE MÉTRO DE NEW YORK |
NEW YORK CITY METROCARD |
BILLETE DE METRO DE NUEVA YORK**

**MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO
DE PAISAJE**
> Carte plastifiée et imprimée en couleur | Plastic card and printed in
color | Tarjeta plastificada y impresa en color
> 5,4 x 8,5 cm
> Le métro vous offre une expérience de New York comme jamais |
New York is a great city to travel around by foot but sometimes the
bus or subway give you an experience of New York like no other |
Nueva York es una ciudad ideal para explorar a pie, pero a veces el
autobús o el metro ofrece una buena experiencia



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> —
> O New York | New York City | Ciudad de Nueva York
> ÉUA | USA | EE.UU.



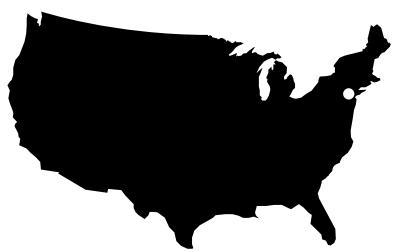
www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso



**POMMES DE TERRE ROUGES,
BLANCHES ET BLEUES | RED, WHITE
AND BLUE POTATOES | PATATAS ROJAS,
BLANCAS Y AZULES**

**MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO
DE PAISAJE**
> 3 pomme de terre | 3 potatoes | 3 patatas
> Ø 7 cm (x3)
> Nous aimons les excellentes pommes de terre et nous passons de
nombreuses heures à les cultiver | We love excellent potatoes and
have spent many hours planting | Nos encantan las patatas excelentes
y pasamos muchas horas para cultivarlos



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> Philippa
> —
> O Clinton Corners | Clinton Corners | Ciudad de Clinton Corners
> ÉUA | USA | EE.UU.



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso

LES MORCEAUX DE PAYSAGES ARGENTINS

ARGENTINIAN PIECES OF LANDSCAPES

PEDAZOS DE PAISAJES ARGENTINOS

2 EXEMPLAIRES DE MORCEAUX
DE PAYSAGES ARGENTINS

2 SAMPLES OF ARGENTINIAN
PIECES OF LANDSCAPES

2 EJEMPLOS DE PEDAZOS DE
PAISAJES ARGENTINOS

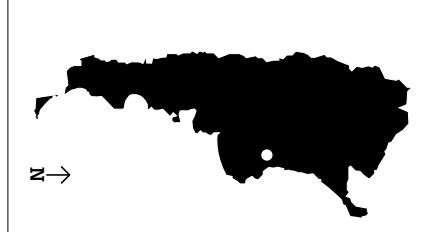


NAPPERON BRODÉ EN MAI
EMBROIDERED PLACEMAT IN MAY
CARPETA BORDADA A MAYO

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO

DE PAISAJE

- > Tissu brodé | Embroidered fabric | Tejido bordado
- > 18 x 18 cm
- > C'est un napperon brodé par ma tante aux alentours de 1950 | It's a doily embroidered by my aunt around 1950 | Es una carpeta bordada por mi tía alrededor de 1950



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

- > Gustavo
- > 53 ans | 53 years old | 53 años
- > O San Andrés de Giles | San Andrés de Giles | San Andrés de Giles
- > ARGENTINE | ARGENTINA | ARGENTINA



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso

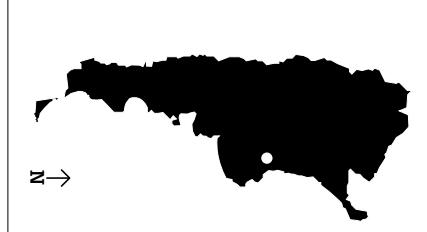


CAPSULE DE BIÈRE
MY GARDEN | TAPA CERVEZA

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO

DE PAISAJE

- > Capsule de bière | Beer cap | Tapa cerveza
- > Ø 2.5 cm
- > Nous les décapsons tous les jours | We take daily the top off | Porque las destapamos todos los días



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

- > Karina
- > 30 ans | 30 years old | 30 años
- > O San Andrés de Giles | San Andrés de Giles | San Andrés de Giles
- > ARGENTINE | ARGENTINA | ARGENTINA



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso

LES MORCEAUX DE PAYSAGES BOLIVIENS

BOLIVIAN PIECES OF LANDSCAPES

PEDAZOS DE PAISAJES BOLIVIANOS

2 EXEMPLAIRES DE MORCEAUX
DE PAYSAGES BOLIVIENS

2 SAMPLES OF BOLIVIAN PIECES
OF LANDSCAPES

2 EJEMPLOS DE PEDAZOS DE
PAISAJES BOLIVIANOS



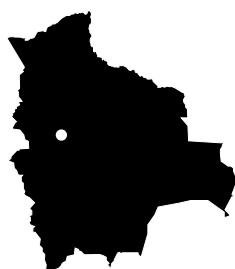
PRÉPARATION DU CAFÉ | PREPARATION OF COFFEE | PREPARACIÓN DE CAFÉ

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO

DE PAISAJE | Photographie | Photograph | Fotografía

> 11 x 15 cm

> À Coroico, nous produisons beaucoup de café, dans la région Nor Yungas. On produit le meilleur café de Bolivie | In Coroico, we produce a lot of coffee, in Nor Yungas region. We produce the best coffee of Bolivia | En Coroico, producemos mucho café, en el Nor Yungas. Produce el mejor café del Bolivia



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> Leonardo
> 52 ans | 52 years old | 52 años
> O Coroico | Coroico | Coroico
> BOLIVIE | BOLIVIA | BOLIVIA



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso



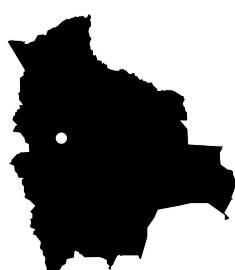
ARTISANAT DE MACRAME | CRAFT MACRAME | ARTESANÍA MACRAME

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO

DE PAISAJE | Photographie | Photograph | Fotografía

> 11 x 15 cm

> C'est une tradition | This is a tradition | Es una tradición



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> Amalia
> 51 ans | 51 years old | 51 años
> O Coroico | Coroico | Coroico
> BOLIVIE | BOLIVIA | BOLIVIA



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso

LES MORCEAUX DE PAYSAGES PÉRUVIENS

PERUVIAN PIECES OF LANDSCAPES

PEDAZOS DE PAISAJES PERUANOS

2 EXEMPLAIRES DE MORCEAUX
DE PAYSAGES PÉRUVIENS

2 SAMPLES OF PERUVIAN PIECES
OF LANDSCAPES

2 EJEMPLOS DE PEDAZOS DE
PAISAJES PERUANOS



**TAUREAU DE PUCARÁ |
PUCARÁ BULL | TORITO DE PUCARÁ**

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO

DE PAISAJE

> Dessin sur papier calque | Drawings on tracing paper | Dibujo sobre

papel de calco

> 10,5 x 16,5 cm

> Il s'agit d'une amulette qui est placé sur les toits des maisons | This is an amulet that is placed on the roofs of houses | Es un amuleto que se coloca en los techos de las casas.



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> Edward

> 23 ans | 23 years old | 23 años

> O Arequipa | Arequipa | Arequipa

> PÉROU | PERU | PERÚ



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso



AFFICHE | POSTER | AFICHE

MORCEAU DE PAYSAGE | PIECE OF LANDSCAPE | PEDAZO

DE PAISAJE

> Affiche politique | Political Poster | Afiche política

> 30 x 43 cm

> Cette affiche touche l'actualité politique sur de nombreux points | This poster displays the current policy on many issues | Toca la actualidad política esta en muchos lados



DONNÉ PAR | GIVEN BY | DADO POR

> Jared

> —

> O Arequipa | Arequipa | Arequipa

> PÉROU | PERU | PERÚ



www.cabanes-et-paysages-ambulants.com

Recto / verso

LE CABINET DE CURIOSITÉS MOBILE

Cette accumulation d'objets hétéroclites nommés « morceaux de paysages » a été transportée et présentée dans un cabinet de curiosités mobile.

Le cabinet de curiosités se développe entre le XVI^e et le XVIII^e siècle. Sous forme d'une pièce ou d'un meuble de rangement, les « curiosités » présentées devaient être représentatives de tout ce que le monde pouvait posséder. Ces collections se composaient de fragments animal, végétal, minéral, de créatures composites. Chacun y dictait ses propres règles de classification qu'elles soient d'apparence rationnelle ou non. L'assemblage de ces différents objets d'ordre naturel et/ou d'ordre artificiel est alors propice pour laisser court à son imagination. Le cabinet de curiosités est le point de départ d'étude entre les artistes et les musées.

Nous avons fait coudre une housse de protection pour notre cabinet de curiosités.

Boîte en bois, carton, ouate blanche et velours noir, visserie, fermoirs et charnières laitonées, 15 x 30 x 42 cm, peinture noire mate et vernis marin laqué, septembre 2010.



ÉTAPE 01. LE CABINET DE CURIOSITÉS MOBILE AVANT.
Nous avons récupéré une ancienne boîte-présentoir à pipes (dimensions 42 x 30 x 10 cm). Après diverses

modifications (démontage des visseries et des boiseries, décollage de la tapisserie, ponçage, brossage), la boîte peut passer à l'étape de transformation suivante.



ÉTAPE 02. LE CABINET DE CURIOSITÉS MOBILE APRÈS.
La boîte précédemment préparée subit de nouvelles modifications (pose de ouate blanche et d'un velours noir pour rendre l'intérieur de la boîte molletonné et précieux comme une boîte à bijoux, application de la peinture noire mate, application d'un vernis marin laqué, pose de nouvelles visseries laitonées et d'un nouveau système d'ouverture et de fermoirs en laiton) pour devenir le cabinet de curiosités mobile attendu. Cette

transformation permet à la boîte de mettre en avant et de sacrifier les morceaux de paysages en les décontextualisant de leur lieu d'origine. Elle peut désormais servir de cabinet de curiosités mobile en transportant et en exposant les morceaux de paysages français et américains récoltés.



ÉTAPE 03. LE CABINET DE CURIOSITÉS MOBILE AVEC SA HOUSSE.

Nous avons créé une housse pour pouvoir transporter plus facilement le cabinet de curiosités.

Housse avec hanches, tissu d'ameublement à l'extérieur, molletonné noir avec ouate blanche en doublage à l'intérieur, fermeture éclair blanche 90 cm, 17 x 32 x 44 cm, septembre 2010.

François Feutrie
35000 Rennes | FRANCE
+33 (0)6 76 83 46 30
francois.feutrie@gmail.com
www.francoisfeutrie.com

Caroline Guittet
35000 Rennes | FRANCE
+33 (0)6 45 32 98 63
caroline-guittet@live.fr